



经济及社会理事会

Distr.: General
21 March 2006
Chinese
Original: English

土著问题常设论坛

第五届会议

2006年5月15日至26日，纽约

临时议程项目3

特别主题：千年发展目标和土著民族：重新界定目标

联合国系统提交的资料*

联合国儿童基金会

摘要

联合国儿童基金会（儿童基金会）高兴地向土著问题常设论坛第五届会议提交报告。本报告提供了儿童基金会执行常设论坛前三届会议公布建议的活动概况。

总的说来，自从常设论坛建立以来，土著问题在本组织内地位更加显著，尤其是在拉丁美洲和加勒比。常设论坛的建议，指导了儿童基金会有关土著民族的一些关键领域的工作。常设论坛通过技术讲习班和调动机构间支助小组或儿童权利委员会等行动角色同时开展活动形成的势头，影响了儿童基金会在全球、区域和国家各级有关土著问题的工作。

儿童基金会在前几份报告中已经说明，儿童基金会受《儿童权利公约》的指引，公约中除不歧视原则之外，第30条内特别提到土著儿童享有自己的文化、使用自己的语言和信奉自己的宗教的权利。儿童基金会代表团说明，“儿童基金会所致力的一切工作中，处境最不利的儿童……享有优先”。儿童基金会的新中期战略计划，规定了本组织2006-2009年期间的优先事项，特别提到土著民族，体现了

* 本文件迟交，因为要包含最新资料。



更加关注土著儿童。该文件明确说明：“有些国家中，土著民族儿童往往更多地被剥夺了基本服务。凡有必要，儿童基金会的合作，设法将这些儿童的福利作为优先事项”。

为简单明了起见，本报告分成两节。第一节报告儿童基金会有关常设论坛前几届会议重要主题的活动，即土著儿童和青年、土著妇女和千年发展目标。第二节审查在常设论坛同儿童基金会相关的一些优先领域中，相互交叉问题的执行进展情况。列举一些儿童基金会方案作为例子，说明儿童基金会在每一领域的工作。

一. 对于专门针对儿童基金会建议的回应

土著儿童和青年

1. 顾名思义，联合国儿童基金会的一切工作都与儿童有关，第一节集中谈儿童参与。
2. 正如土著问题常设论坛所着重指出的，也是儿童基金会不断强调的，土著儿童在各自所在的社区和更广大的社会上参与决策，是实现他们权利的必不可少的要素。儿童参与作出影响自身的决定，不仅表示儿童有权表达自己的意见；还可培养他们成为活跃的公民，提请注意他们的事业。
3. 儿童基金会拉丁美洲和加勒比区域办事处遵循常设论坛的一项建议，在西班牙国际合作署的支持下，于 2005 年 7 月在马德里组织了一次拉丁美洲和加勒比：土著儿童和青少年会议。17 国的大约 80 名儿童出席了会议，并通过最后宣言，其中敦促各国政府、各土著民族组织和国际组织为实现他们的权利而采取行动。会议本身固然是一个里程碑，会议前的进程也同样重要。每一个国家都与儿童一起举办讲习班和其他活动，筹备马德里会议。这一进程突出了土著儿童的权利，影响了国家的政治议程，并且有助于创建土著青年网络。
4. 参与决策，使儿童体认到他们的权利，并且有能力要求实现这些权利。例如在哥伦比亚，经儿童基金会支持，Wayüu、Arhuaco、Guambiana、Nasa、Pasto、Inga、Awá、Quillacinga 和 Cocama 民族的 728 名青少年，从族裔角度共同分析他们的权利现况，重点特别放在各自的社区。Ipiiales 和 Guambía 社区举行了两次会议，倡议建立青年网络，支持会议提出的行动。
5. 儿童参与还能影响政治进程，并帮助儿童同他们的社区领袖沟通。例如，厄瓜多尔的遵守土著儿童和青少年权利议程，就是由该国的 4 000 名儿童和青少年与 2 900 名土著领袖在参与和协商过程中起草的。
6. 儿童基金会还将参与活动用作教育、提倡容忍和终止歧视的工具。在墨西哥，儿童基金会和墨西哥市政府协作，赞助城市土著青少年进行交流。交流使墨西哥各大城市的土著青年聚集一堂，交流经验，制定未来计划。这项工作导致创建全国青少年网络，解决墨西哥城市土著社区特有的问题和生活状况。

土著妇女

7. 儿童基金会充分参与提倡妇女和女童权利，这样做时，它接受《消除对妇女一切形式歧视公约》的指导。全报告有关各节都提到关于土著妇女和女童的文化上敏感的方案。

二. 关于千年发展目标的资料和建议

千年发展目标

8. 虽然所有千年发展目标都影响到儿童，本报告将更集中准确地讨论同儿童直接有关的千年发展目标，并介绍儿童基金会的一项工作重点。

赤贫和饥谨

9. 儿童基金会的一切活动，都旨在解决贫穷和提倡可持续发展。在土著社区，儿童基金会支持倡导安全饮用水和解决营养不良的活动。

10. 比如在巴拉圭，儿童基金会在供资的项目/方案范围内，同三个土著组织订立了合作协议，并同土著社区和组织结成联盟。支持为 Macherety、Chaidi 和 La Herencia 土著社区的供水和卫生项目，并监测 Caaguazú 和中 Chaco 的水质（那些地区有 30 余个土著社区）。在保健和营养方面，加强当地公共服务机构能力，充分照料土著儿童和妇女；文化方面，以两种土著语言出版『儿童问题统筹管理手册』。协助培训保健人员和志愿人员，并在下 chaco 开展食品安全和母婴保健研究。在中 Chaco 设立了口服补液疗法室，在 Caaguazú 建立了仓库储藏室。

教育

11. 多年来，儿童基金会一贯在土著地区支持双语和不同文化间教育方案。这项工作仍在进行中。除有关教育的千年发展目标之外，提倡两性平等也成为儿童基金会在教育领域的一个优先事项。

12. 发起 2005 年 25 国倡议，优先重视女童教育。公开申明目标是加倍努力，到 2005 年在 25 个重点国家的小学教育中，消除两性差距。玻利维亚也参加了这项倡议，该国土著人口众多。儿童基金会在玻利维亚作出重大努力，通过各种途径，推动土著女童教育。根据土著女童教育项目，儿童基金会支助建立住校设施，并为一个学校交通系统供资，将近 1 500 名小学生被按时送往教室，并且身心状况都比较好。该系统还向某些城市的 26 000 余名小学生运送学校教材。“El Alto 工作女童教育项目”的目的，是使做工的女童在夜校继续学习，给上夜校的 560 名女童发放奖学金，帮助其中的 378 名获得证书和国民身份证。2005 年同 El Alto 市协调，在 12 所小学执行爱幼学校项目。结果是提供了教学设备，如计算机、体育袋以及教材，还有师资培训。

13. 玻利维亚的土著女童教育项目，还支持教师倡议的新颖教育战略和方法，帮助提高教学质量。最行之有效的创新方法则推广到其他学校。发现创新思想有助于教师发展，并且发给教材奖励学校。儿童基金会还和教育部一起，协助将非正式教育（成人教育）体制化。该小组协助制定教学课程准则、规范和程序、不同

文化间双语教育战略、小学教育单元和全国性数据库，帮助汇编和处理统计数据 and 指标。

14. 在巴拉圭和不同部门及土著民族组织联合制定一个特别方案，加强三个族裔群体土著女童的基础教育。在国家和国家以下各级，开拓了关于土著教育的机构间对话空间。巴拉圭国内开展了土著教育状况、土著女童和妇女的教育状况研究。修订和补充更新了土著学校使用的教材，目的是删除性别陈规定型观念，使教材爱护女童。培训教师，使他们了解土著社区工作中的性别和文化层面。还同土著组织一起开展工作，推动将年幼的土著女童，纳入正轨教育体系。与土著组织共同开展的项目中，教师能够比较经常来到学校，土著家庭也比较愿意让女童入学。开办了土著民族青年和成人文化学习中心，很多女性参加开设的文化课程。2005年期间，土著儿童入学人数比2004年增加17%。2005年入学的儿童，80%全年上学（比2004年高20%）。这些土著儿童百分之百的进行了公民登记，小学三年级学生还获得了国民身份证。

15. 在纳米比亚，儿童基金会继续重视在教育方面边缘化儿童的教育。儿童基金会的工作，提醒注意掉队的和体系外的儿童，该国的教育体系以入学率高和小学留校学习率高闻名。向 Otjozonjupa 的 San 族儿童的推广工作和使 Kavango 女童留校学习的工作，都突出权责办法，促使负责人履行他们的责任。在一个区域开办了教师培训讲习班，以便提高 San 族小学儿童留校学习率，并支助教学方法培训。

产妇死亡率

16. 解决土著妇女产妇死亡率问题，需要保健事业更多考虑到同生育有关的文化传统和习俗。儿童基金会在秘鲁采取了创新方法。上一份给常设论坛的报告中提到了这项方案工作，当时刚刚开始执行。四年后，儿童基金会得以衡量其成果，并从经验中吸取教训。

17. 过去四年中，儿童基金会—秘鲁制定的工作表明，对妇产保健采取不同文化间办法，扩大了机构性妇产服务面，降低了产妇和围产期死亡率，并在保健提供者 and 使用者之间，建立起更为和谐的关系。文化差异和反感可以转变为“粘合体系”，将农村地区的保健使用者同保健专业人员和技术人员互相联系。

18. 2000年开展的一项共同研究表明，对于到机构去生产的反感主要属于文化性质。实施了四项战略来克服这一障碍。包括待产房，解决地处遥远造成的困难；家庭和社区支助，特别重视产妇和母亲的状况；全面医疗保险，支付费用；服务适应产妇文化，克服对文化差异的恐惧感，正是恐惧感阻碍土著妇女寻求保健服务。以普通技能为基础，将传统做法制度化，并且在地方业务一级，开展几个研究项目。最后，儿童基金会—秘鲁查明了哪些保健设施的工作人员最热衷于这项工作，向他们提供培训。提供保健部门培训的设施，现在对具有文化敏感性的保

健，采取了更公开的方法。总的说来，这项经验通过提倡从文化上改变照顾方法和日常事务，改变了日常服务。

19. 1999 年前，秘鲁 24% 的农村母亲到一个保健设施生产。在儿童基金会—秘鲁业务方案服务的地区，这一比率提高了三倍。现在每四个孕妇中有三个使用保健服务，特别是生产（被认为是杰出的仪式转变，因为这一行为是一个生命的开端）。随着时间的过去，这一经验变成了地方和区域政策，最近卫生部将之定为国家标准，作为公共政策在全国推行。

儿童死亡率

20. 儿童死亡的原因多种多样。土著儿童往往因为贫穷、营养不良、缺乏安全饮用水和得不到基本服务而十分脆弱。儿童基金会努力从根源上解决土著社区，特别是边远地区的儿童死亡率问题。

21. 2005 年 1 月和 3 月之间，巴西南马托格罗索州瓜南部拉尼—卡约沃斯土著民族有 15 名儿童死亡，促使儿童基金会迅速进行评估，核实紧急情况的程度和性质。发现儿童是因痢疾死亡，主要由于营养不良，他们的免于抵抗力低下。只要提供安全饮用水和维生素，这些死亡大多是可以避免的。由于紧急支助和巴西向全国发出呼吁，儿童基金会得以购买 9 000 个陶瓷水过滤器，并且提供次氯酸钠溶液。通过同国家保健基金会合作，并同地方市政当局协作，为 18 个城市的近 9 000 个家庭提供了如何使用和维护水过滤器培训，并给于儿童大剂量维生素 A。结果，同 2004 年前十个月五岁以下土著儿童死亡 102 人（每 1 000 活产）相比，2005 年同一阶段下降至 65 人。

22. 在秘鲁，疫苗旅从保健中心出发前往库斯科、阿普里马克和 Ayacucho 各省与世隔绝的安迪斯和亚马孙农村社区。迄今为止，已成立了 82 个疫苗旅，在 220 个农村社区保护了 12 500 名儿童，其中许多是土著儿童。项目活动也扩大了，特别是在控制疟疾和改善 Candoshi 和 Shapra 的母婴健康方面。还在继续提供援助，协助控制上亚马孙省 Candoshi 和 Shapra 的乙型肝炎，这种疾病威胁到这些族裔群体的生存。儿童基金会—秘鲁的支助特别注重新生儿免疫，以期打破循环传染，这些土著社区内，有 75% 的人受到这一疾病的影响。儿童基金会—秘鲁在 Condorcanqui 州（亚马孙省），帮助控制突发性人咬病流行病，该病造成 Awajun 和 Wampis 族裔群体 11 名儿童死亡。

数据收集和分类

23. 数据收集和分类是常设论坛的一个重点事项，儿童基金会将常设论坛的建议纳入其统计工作中。除了国别研究和情况分析之外，儿童基金会 2005 年开展的最新一轮多指标类集调查中，包括了有关户主的母语、宗教和所属族裔群体等问题。

不同文化间视角

24. 正如前面指出的，涉及土著民族的方案，如果采用不同文化间视角，就大有助于方案。以上提到的保健和教育领域的事例表明，方案考虑到这一视角，效率就高。

25. 例如在委内瑞拉玻利瓦尔共和国，不同文化间办法主要适用于 Zulia 和亚马孙的土著市政和社区工作。这一办法旨在作为有用的工具，来提高保健和教育服务质量，同时使它适应土著民族文化，使他们因安第斯地区（PROANDES）次区域方案而受益。

26. 然而，要终止歧视，还必须在广大人口中宣传不同文化间视角的重要性。儿童基金会在墨西哥执行“我的世界视窗”项目，目的是培育整个墨西哥社会更多尊重土著文化。该项目由不同文化间双语教育协调委员会、伊比利亚美洲各国促进教育、科学和文化组织以及儿童基金会联合执行。在全墨西哥市的 800 所学校执行该项目，提供材料、录影带和教师手册，教育学生了解全墨西哥土著儿童的习俗、传统和日常生活。教师和区督学对此反应异常之好。儿童基金会提供资金印刷材料，培训 8 000 名教师如何使用。2005 年该项目推广到 800 所学校近 24 万儿童。这是公共教育主流化项目中的首例，从克服歧视，提高对土著文化的认识方面看，前途无量。

能力建设和参与

27. 儿童基金会一方面认为“自愿、事先、知情同意办法”是它以人权为基础的方案规划必不可少的内容，同时又用作执行各项目的具体方法。

28. 以委内瑞拉玻利瓦尔共和国为例，儿童基金会为使执行工作更好适应土著地区的文化，根据以前的研究结果，使用土著组织在国际论坛上要求的自愿、事先、知情同意办法，支持为六个土著群体制作抚养儿童做法的材料。已经出版了题为“委内瑞拉土著民族儿童抚养做法”一书。

29. 在菲律宾，儿童基金会支持北甘马谟省八个严重边缘化社区的参与性社区评估。研究报告揭示了 Kabihug 社区的状况，这是该国一个鲜为人知的、最贫穷的土著社区。研究报告提出了新颖办法，培育社区参与分析严重边缘化社区的社会状况。报告根据绘制的社会状况图和收集的数据，制作图片和图表，这是必要的，因为这一社区的居民几乎都是文盲。此外，这一方法培育儿童和青少年实际参与收集数据，极大地丰富了调查结果。社区评估首先培训了八名成人主持人和两名青年主持人，他们的任务是主持儿童讲习班。同部族首领就项目设计进行了磋商。召集了一次社区会议，讲解项目。征得八个部族社区的自愿、事先和知情同意，并通过同每一社区就进行评估的详细内容达成备忘协定，付诸实施。而后，以男、

女、儿童都参与的方式进行评估。为补充数据，还访谈了重要的答卷人。报告结果不久即将公布。

30. 在伯利兹，儿童基金会支持一个项目，旨在加强社区问责制，负责地监测伯利兹三个最边缘化的土著社区儿童、青少年和家庭状况。书面记载了对于社会和经济指标的综合基线评估；加强社会服务提供者的能力，确保向需要者提供优质服务；动员社区领袖监测其社区内的儿童状况，并提倡改善服务。树立了三个告示牌，每一参与村村口设立一个。告示牌上有问候和关键的社会指标，以便提高认识，公开监测儿童状况。指标包括儿童数量（使用生命周期方法分类）、疫苗接种率、学前儿童和小学入学机会、使用保健和运动场地的机会。此外，一些青少年接受文化技能培训，他们返回社区后提供课外方案，协助儿童和成人学习基础文化。来自三个社区的三位社区领袖接受培训，担任“父母是照顾者”育儿方法的培训人，他们返回本社区再培训其他人。

31. 伯利兹还制定了一项行动计划，作为全国项目的核心部分，目的是“保卫土著儿童和青少年在发展进程中的权利”。该项目还包括不同文化间和双文化教育，提倡文化和青年发展等。过去一年中土著领袖和国家当局建立了比较强大的联盟，确保土著群体参与设计和执行各自社区的方案。

32. 联合国儿童基金会还支持土著领袖参与国际会议，以便交流经验和知识。2000年1月，儿童基金会赞助社区领袖，包括常设论坛的三名成员，利用玻利维亚新总统就职典礼之机，参加土著基金在拉帕斯组织的首次美洲土著当局集会。儿童基金会的支助，还使土著问题常设论坛的一位成员得以参加2005年9月举行的机构间支助小组会议。

紧急情势

33. 儿童基金会还同遭遇紧急情势（不论是复杂的紧急状况或是自然灾害）的土著民族一同工作。

34. 又如哥伦比亚的“哥伦比亚：足球促进和平项目”继续提倡和平，其方法是围绕足球构建生活方式模型，促进儿童和青少年发展。这项倡议使19 000名儿童受益，包括土著儿童及其家庭和社区。尽管该国南部武装冲突加剧，对执行原计划的防范行动产生了负面影响，还是有320名儿童和100名成人（父亲、母亲、传统土著当局）受到了人权和儿童权利、国际人权法以及国家关于土著民族立法（土著法律路线）的培训。此外，土著民族委员会还制定了四项防范强迫征兵的计划；47名土著青少年参加了各自社区的高级别委员会；60多名土著青少年正在执行生产项目（奶制品和渔业）；另有100人接受了农业活动培训。作为该项目的其中一个内容，这些土著青少年参加了第一次土著青年会议，会议集中了1 200余名青年，参与文化、娱乐和体育活动。

35. 菲律宾 2005 年 12 月水灾之后，儿童基金会援助受灾社区应对灾情。高地贫困家庭和居住在东吕宋岛山脉中的 Agta、Dumagat 和 Remontado 土著社区都受到惠益。2005 年 11 月，向奎松省的约 1 500 户分送了家庭照顾袋，这些家庭因菲律宾武装部队同人民军之间敌对行动升级而流离失所。菲律宾武装部队和摩洛民族解放阵线的一个派别在苏禄发生武装冲突，向处于冲突下的 8 000 名儿童分发了学校教材。这些活动是在非政府组织和宗教组织的大力参与下执行的，它们能够前往土著民族和山地社区。地方政府单位和社区组织则提供一切建设项目所需的全部劳动力。
